

Andrzej Kopacki

Musze w kapeluszu

Szkice, rozmowy, recenzje

Biuro Literackie ♦ Wrocław 2012

Spis treści

Przedślowie	7
-----------------------	---

SZKICE O WIERSZACH I PRZEKŁADACH

[Wiersze]: Hugo von Hofmannsthal	11
Hofmannsthal <i>versus</i> Goethe, czyli znużona moderna	13
[Wiersz]: Rainer Maria Rilke	23
„Flamingi” Rilkego jako wiersz poetologiczny	24
[Wiersze]: Georg Trakl	33
Chybionym gestem	
O kilku wierszach Georga Trakla	37
[Wiersze]: Eduard Mörike, Jiří Gruša	43
Mörike i Gruša	
O czesko-niemieckich alegoriach śmierci	45
[Wiersze]: Ilse Aichinger	53
Aichinger i Szymborska	
O sposobach na niepochwytność świata	54
[Wiersze]: Ingeborg Bachmann	60
Nastasja zsuwa się z trapezu w ramiona Rogożyna	80
[Wiersze]: Ernst Jandl	95
Miętnie i bogoleńje	
O rozbiórce i przekładzie wiersza Ernsta Jandla	96

[Wiersz]: Gerhard Rühm	105
Od ściany do rany	
O wierszu konkretnym Gerharda Rühma	106
Przekład jako byt sceniczny (w pięciu punktach)	112
[Wiersze]: Durs Grünbein	117
<i>Otium et insomnia</i>	
O wierszach antycznych Dursa Grünbeina	126

SZKICE O PROZIE

Warownie i cud anamnezy	
O prozie W.G. Sebald <i>Austerlitz</i>	147
Literatura jako nadprzypowieść	
Kafka, Hrabal, Sebald	164
Wszyscy jesteśmy umoczeni	
O prozie Wolfganga Hilbiga „ <i>Ja</i> ”	172
Pod elektrycznym słońcem	
O prozie Wolfganga Hilbiga <i>Prowizorium</i>	181
Z dziejów uporu w Niemczech	
O prozie Hansa Magnusa Enzensbergera <i>Hammerstein</i>	190
Don Juan, czyli tren, którego nie ma	
O prozie Petera Handkego <i>Don Juan (sam o sobie opowiada)</i>	198
Christian Kracht, <i>Tristesse Royale</i> i wstęga Möbiusa	207

ROZMOWY

Historia literatury jest kapryśną babą	
Rozmowa z Michaeliem Krügerem	229
Liczy się to, co zostanie ludziom w głowach	
Rozmowa z Josefem Haslingerem	247
[Wiersze]: Matthias Göritz	258
Ujęcia wody	
Rozmowa z Matthiasem Göritzem	267
[Wiersze]: Jan Wagner	280
Jazda na rowerze po stromiźnie	
Rozmowa z Janem Wagnerem	286

RECENZJE

Gołębie wśród nas (Patrick Süskind)	299
Europejski diabeł i psychiatra z celuloide (Helmut Krausser)	301
Sposób na dziesiątą (Herta Müller)	306
Po co komu Hesse? (Hermann Hesse)	312
Zgasło na panewce (Elfriede Jelinek)	316
Życie-i-pisanie (Wilhelm Genazino)	321
Tango i solfeż	
O dwóch prozach szwajcarskich (Klaus Merz, Lukas Bärfuss)	326
Całkiem niezły blues (Ingo Schulze)	331

Przypisy	334
Nota bibliograficzna	359
Copyrights & Acknowledgments	363
Indeks osób	365